

ПОРІВНЯЛЬНА ТАБЛИЦЯ

до проєкту Постанови Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сферах електронних комунікацій, радіочастотного спектра та надання послуг поштового зв'язку (НКЕК) «Про встановлення єдиних граничних ставок термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають в роумінгу в Європейському Союзі, які стягують постачальники оптових послуг за надання послуг термінації голосового трафіка» від проєкту ЄС «Підтримка цифрової політики України» (DPS2UA Project)

| № | Проект Акта | Пропозиції до проєкту постанови НКЕК від DPS2UA Project | Позиція НКЕК | Остаточна редакція |
|---|--|---|--------------|--|
| | <p>Постанова Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сферах електронних комунікацій, радіочастотного спектра та надання послуг поштового зв'язку «Про встановлення єдиних граничних ставок термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають в роумінгу в Європейському Союзі, які стягують постачальники оптових послуг за надання послуг термінації голосового трафіка».</p> | | | <p>Постанова Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сферах електронних комунікацій, радіочастотного спектра та надання послуг поштового зв'язку «Про встановлення єдиних граничних ставок термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають в роумінгу в Європейському Союзі, які стягують постачальники оптових послуг за надання послуг термінації голосового трафіка».</p> |
| | <p>I. Загальні положення 1. Ця Постанова, розроблена відповідно до частини шостої статті 91 Закону України «Про електронні комунікації» (далі – Закон) та встановлює єдині граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають в роумінгу в</p> | | | <p>I. Загальні положення 1. Ця Постанова, розроблена відповідно до частини шостої статті 91 Закону України «Про електронні комунікації» (далі – Закон) та встановлює єдині граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | <p>Європейському Союзу (далі – граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку), які стягують постачальники оптових послуг голосового зв'язку за надання послуг термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку та єдині граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають в роумінгу в Європейському Союзі (далі – граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку), які стягують постачальники оптових послуг голосового зв'язку за надання послуг термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку. Ці ставки встановлюються регуляторним органом відповідно до ставок, визначених законодавством Європейського Союзу.</p> | | | <p>перебувають в роумінгу в Європейському Союзі (далі – граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку), які стягують постачальники оптових послуг голосового зв'язку за надання послуг термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку та єдині граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають в роумінгу в Європейському Союзі (далі – граничні ставки термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку), які стягують постачальники оптових послуг голосового зв'язку за надання послуг термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку. Ці ставки встановлюються регуляторним органом відповідно до ставок, визначених законодавством Європейського Союзу.</p> |
| | <p>2. У цій Постанові терміни вживаються у значенні, наведеному в Законі.</p> | | | <p>2. У цій Постанові терміни вживаються у значенні, наведеному в Законі.</p> |
| | <p>3. Послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку включають в себе послуги, які надають за допомогою будь-якої технології, що використовується для термінації голосових викликів постачальником оптових послуг термінації голосового трафіка, в тому числі, у мережах 2G, 3G, 4G або 5G та/або через мережі Wi-Fi, або в будь-якому типі фіксованої мережі, незалежно від технології оригінації таких викликів.</p> | | | <p>3. Послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку включають в себе послуги, які надають за допомогою будь-якої технології, що використовується для термінації голосових викликів постачальником оптових послуг термінації голосового трафіка, в тому числі, у мережах 2G, 3G, 4G або 5G та/або через мережі Wi-Fi, або в будь-якому типі фіксованої мережі, незалежно від технології оригінації таких викликів.</p> |
| | <p>4. Послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку не</p> | | | <p>4. Послуги термінації голосового трафіка на мережах</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | <p>мають включати пов'язані засоби, що можуть знадобитися для надання послуг термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку. При цьому, порти взаємоз'єднання є невід'ємними складовими послуг термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку, оскільки зі збільшенням обсягів трафіку потрібне збільшення пропускної здатності взаємоз'єднань, а тому їх слід включити до визначення послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку. Постачальник оптових послуг термінації голосового трафіка не має стягувати жодної додаткової плати за надання повної послуги термінації виклику, що надходить до кінцевого користувача послуг в його мережі, окрім відповідних ставок, встановлених цією Постановою.</p> | | | <p>мобільного та фіксованого зв'язку не мають включати пов'язані засоби, що можуть знадобитися для надання послуг термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку. При цьому, порти взаємоз'єднання є невід'ємними складовими послуг термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку, оскільки зі збільшенням обсягів трафіку потрібне збільшення пропускної здатності взаємоз'єднань, а тому їх слід включити до визначення послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку. Постачальник оптових послуг термінації голосового трафіка не має стягувати жодної додаткової плати за надання повної послуги термінації виклику, що надходить до кінцевого користувача послуг в його мережі, окрім відповідних ставок, встановлених цією Постановою.</p> |
| | <p>5. Послуги термінації голосового трафіка, які не можна класифікувати як такі, що надаються виключно на мережі мобільного зв'язку або виключно на мережі фіксованого зв'язку, класифікуються як гібридні послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку з використання конвергенції мереж. Відповідно до визначення послуг термінації голосового трафіка, згідно з яким номер, на який здійснюється виклик, є визначальним критерієм. Такі гібридні послуги розглядаються як послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного або фіксованого зв'язку в залежності від номера, на який здійснюється виклик.</p> | | | <p>5. Послуги термінації голосового трафіка, які не можна класифікувати як такі, що надаються виключно на мережі мобільного зв'язку або виключно на мережі фіксованого зв'язку, класифікуються як гібридні послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку з використання конвергенції мереж. Відповідно до визначення послуг термінації голосового трафіка, згідно з яким номер, на який здійснюється виклик, є визначальним критерієм. Такі гібридні послуги розглядаються як послуги термінації голосового трафіка на мережах мобільного або фіксованого зв'язку в залежності від номера, на який здійснюється виклик.</p> |

| | | | | |
|--|---|--|--|---|
| | <p>II. Ставка термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку</p> <p>1. Постачальник оптових послуг термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку не може встановлювати будь-яку ставку термінації голосового трафіку до кінцевого користувача на власній мережі мобільного зв'язку, вище граничної ставки термінації голосового трафіка на мережу мобільного зв'язку, яку визначено пунктом 2 цього розділу.</p> | | | <p>II. Ставка термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку</p> <p>1. Постачальник оптових послуг термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку не може встановлювати будь-яку ставку термінації голосового трафіку до кінцевого користувача на власній мережі мобільного зв'язку, вище граничної ставки термінації голосового трафіка на мережу мобільного зв'язку, яку визначено пунктом 2 цього розділу.</p> |
| | <p>2. Гранична ставка термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку встановлюється у розмірі 0,2 євроцента за хвилину (без ПДВ) та тарифікується на підставі посекундного обліку трафіка.</p> | | | <p>2. Гранична ставка термінації голосового трафіка на мережі мобільного зв'язку встановлюється у розмірі 0,2 євроцента за хвилину (без ПДВ) та тарифікується на підставі посекундного обліку трафіка.</p> |
| | <p>III. Ставка термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку</p> <p>1. Постачальник оптових послуг термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку не може встановлювати будь-яку ставку термінації голосового трафіку до кінцевого користувача на власній мережі фіксованого зв'язку, вище граничної ставки термінації голосового трафіка на мережу фіксованого зв'язку, яку визначено пунктом 2 цього розділу.</p> | | | <p>III. Ставка термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку</p> <p>1. Постачальник оптових послуг термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку не може встановлювати будь-яку ставку термінації голосового трафіку до кінцевого користувача на власній мережі фіксованого зв'язку, вище граничної ставки термінації голосового трафіка на мережу фіксованого зв'язку, яку визначено пунктом 2 цього розділу.</p> |
| | <p>2. Гранична ставка термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку встановлюється у розмірі 0,07 євроцента за хвилину (без ПДВ) та тарифікується на підставі посекундного обліку трафіка.</p> | | | <p>2. Гранична ставка термінації голосового трафіка на мережі фіксованого зв'язку встановлюється у розмірі 0,07 євроцента за хвилину (без ПДВ) та тарифікується на підставі посекундного обліку трафіка.</p> |

| | | | |
|---|--|--|---|
| <p>IV. Моніторинг</p> <p>1. Регуляторний орган здійснює моніторинг та державний нагляд (контроль) за виконанням постачальниками оптових послуг термінації голосового трафіка зобов'язань щодо застосування встановлених єдиних граничних ставок термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають у роумінгу в Європейському Союзі відповідно до статті 10 Закону.</p> | | | <p>IV. Моніторинг</p> <p>1. Регуляторний орган здійснює моніторинг та державний нагляд (контроль) за виконанням постачальниками оптових послуг термінації голосового трафіка зобов'язань щодо застосування встановлених єдиних граничних ставок термінації голосового трафіка на мережах мобільного та фіксованого зв'язку, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають у роумінгу в Європейському Союзі відповідно до статті 10 Закону.</p> |
| <p>2. Регуляторний орган може у будь-який час вимагати від постачальника оптових послуг термінації голосового трафіка змінити ставку, яку він стягує з інших суб'єктів господарювання за трафік, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають у роумінгу в Європейському Союзі, якщо вона не відповідає вимогам частини шостої статті 91 Закону та цій Постанові.</p> <p>Регуляторний орган також вживає заходів щодо своєчасного виконання вимог цієї Постанови.</p> <p>Регуляторний орган у разі потреби застосовує процедуру усунення порушень цих зобов'язань відповідно до Закону.</p> | | | <p>2. Регуляторний орган може у будь-який час вимагати від постачальника оптових послуг термінації голосового трафіка змінити ставку, яку він стягує з інших суб'єктів господарювання за трафік, що надходить з номерів Європейського Союзу чи номерів України, які перебувають у роумінгу в Європейському Союзі, якщо вона не відповідає вимогам частини шостої статті 91 Закону та цій Постанові.</p> <p>Регуляторний орган також вживає заходів щодо своєчасного виконання вимог цієї Постанови.</p> <p>Регуляторний орган у разі потреби застосовує процедуру усунення порушень цих зобов'язань відповідно до Закону.</p> |
| <p>3. Регуляторний орган повинен щорічно звітувати Європейській Комісії та Органу європейських регуляторів електронних комунікацій (BEREC) щодо застосування частини шостої статті 91 Закону та цієї Постанови.</p> | | | <p>3. Регуляторний орган повинен щорічно звітувати Європейській Комісії та Органу європейських регуляторів електронних комунікацій (BEREC) щодо застосування частини шостої статті 91 Закону та цієї Постанови.</p> |

| | | | | |
|--|---|---|-------------------------|---|
| | <p>4. Якщо регуляторний орган виявляє, що мало місце порушення зобов'язань, викладених у Законі та цій Постанові, він вимагає припинення такого порушення без затримки.</p> | | | <p>4. Якщо регуляторний орган виявляє, що мало місце порушення зобов'язань, викладених у Законі та цій Постанові, він вимагає припинення такого порушення без затримки.</p> |
| | <p>5. Комерційна таємниця забезпечується регуляторним органом і не перешкоджає своєчасному обміну інформацією між регуляторним органом, Європейською Комісією, BEREC, та будь-якими іншими національними регуляторними органами з метою перевірки, моніторингу та нагляду за виконанням зобов'язань згідно з частиною шостою статті 91 Закону та цією Постановою.</p> | <p><u>«Проект ЄС «Підтримка цифрової політики України» (DPS2UA Project):</u></p> <p>Please also include here other competent authorities (OCAs) alongside other NRAs. The national legislation of EU Member States may grant some powers under the EECC to OCAs, alongside those granted to NRAs.</p> <p>Please also double check if word «reviewing» is correct one in Ukrainian.</p> <p>Переклад:</p> <p>Будь ласка, також включіть сюди інші компетентні органи разом з іншими НРО. Національне законодавство держав-членів ЄС може надавати іншим компетентним органам певні повноваження відповідно до Європейського кодексу електронних комунікацій, разом із тими, які надаються НРО.</p> <p>Також ще раз перевірте, чи слово «reviewing» є правильним українською мовою.</p> <p>5. Комерційна таємниця</p> | <p>Враховано</p> | <p>5. Комерційна таємниця забезпечується регуляторним органом і не перешкоджає своєчасному обміну інформацією між регуляторним органом, Європейською Комісією, BEREC, національними регуляторними органами та будь-якими іншими органами держав-членів Європейського Союзу, уповноваженими у сфері електронних комунікацій, з метою перегляду, моніторингу та нагляду за виконанням зобов'язань згідно з частиною шостою статті 91 Закону та цією Постановою.</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | <p>забезпечується регуляторним органом і не перешкоджає своєчасному обміну інформацією між регуляторним органом, Європейською Комісією, BEREC, національними регуляторними органами та будь-якими іншими органами уповноваженими у сфері електронних комунікацій держав-членів Європейського Союзу з метою перевірки, моніторингу та нагляду за виконанням зобов'язань згідно з частиною шостою статті 91 Закону та цією Постановою.</p> | | |
|--|--|--|--|--|